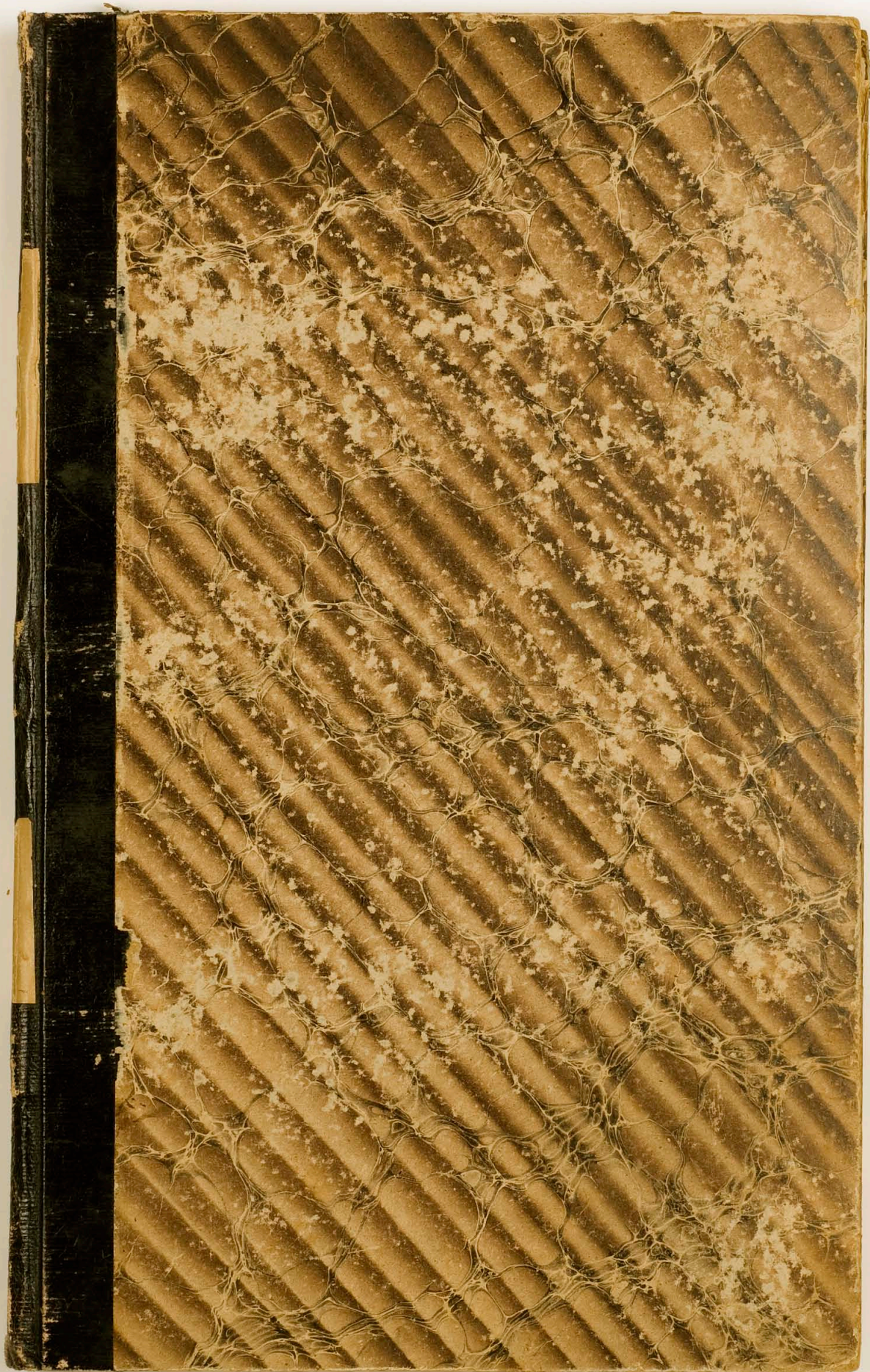


(151)
BUSH
MAN
MSS
DICT

1871

(151)

Vol. I.
A-W

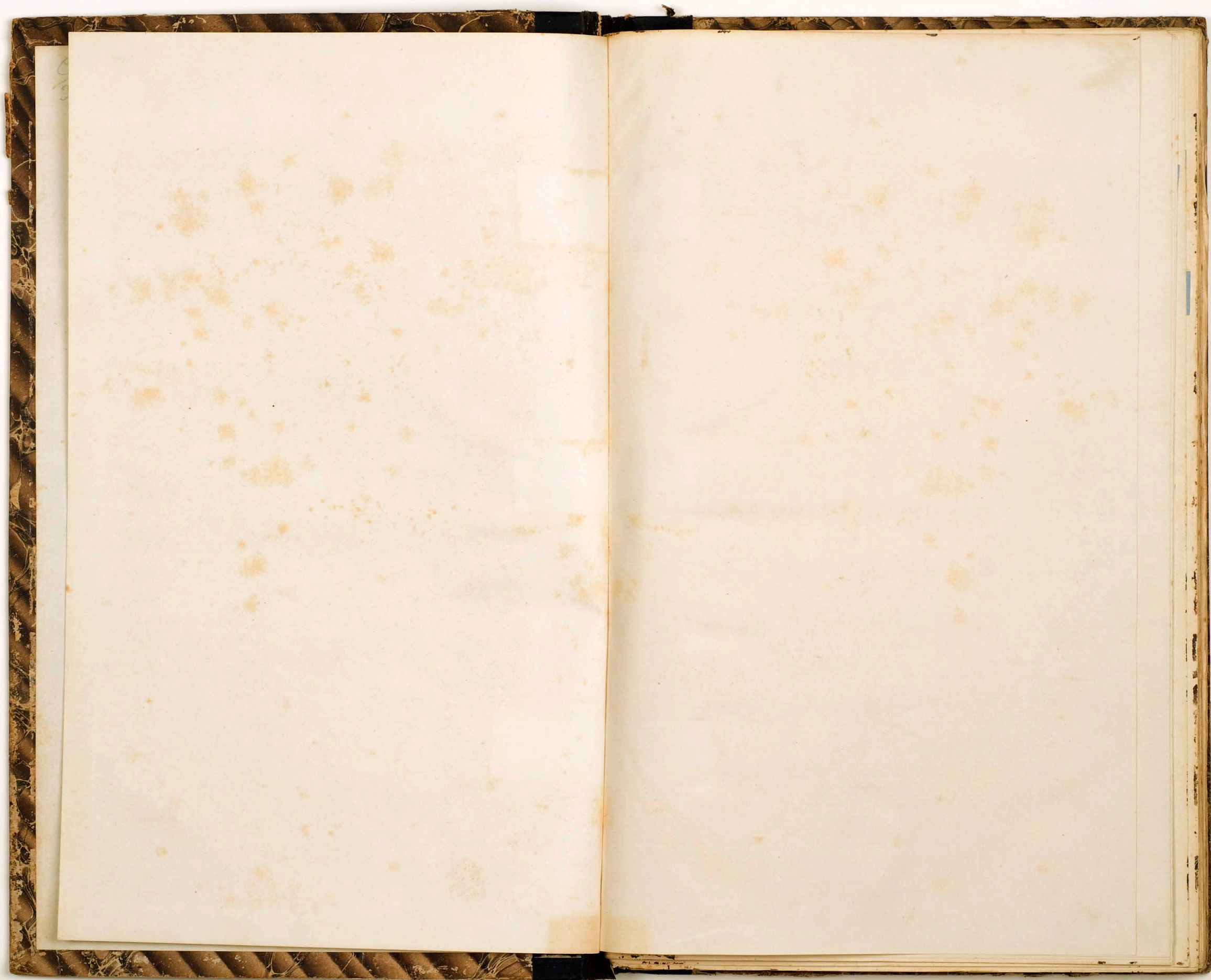


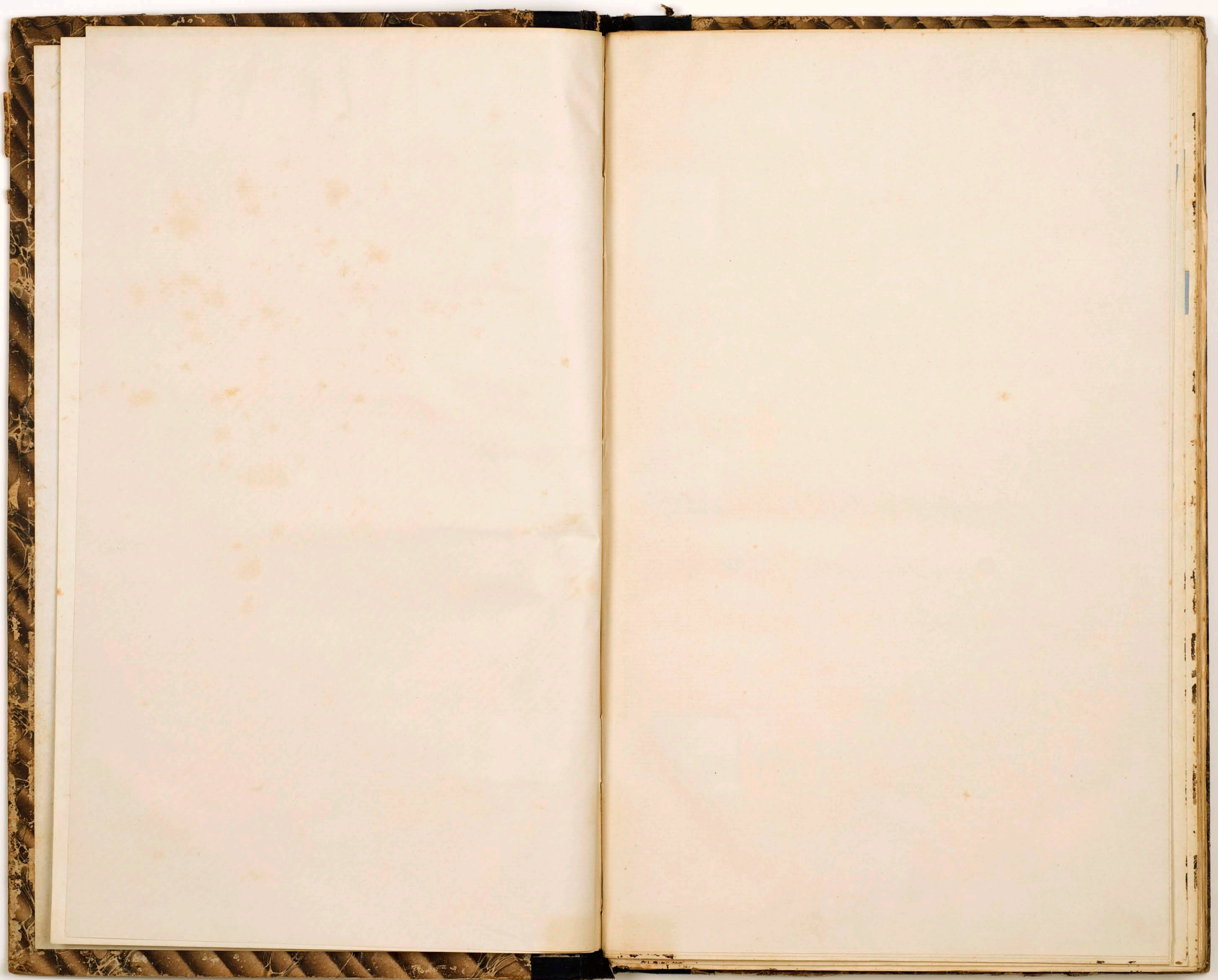
C 1885

38

BC 151

BC 151 A13.1





- a here

- $\tilde{a}$ here (this?) 413, 9;

- $\tilde{a}_0$ 413, 9;

- a 383, 15;

a this

$\bar{a}$ this 430, 18, 19;

$\bar{a}$ (relation?) 406, 18, 18;
422, 5, 7;

a 314, 36;

a 316, 16; = ha "her" (2)

a 319, 29; Yan a te

a it is he who 346, 14;

a 386, 11;

a (= an ka) 409, 16;

a (= an ka) 458, 7;

-a- (n) (adv. pref.) 387, 8;

a-aken (a a ken to) it is then 289, 14;

3
a (ā L) give 274, 18;

ā to give

ā hā } give here
ā hā } (ā hā 4) 247, 9;

ā hā give him, her

ā hā give us (incl.)

ā hū give you (ā hū 4) 247, 13;

ā hū (ā hū 4) 245, 15;

ā kē 414, 15;

ā kē give me (ā kē 4) 245, 6;

ā kē give me (ā kē 4) 247, 8;

ā kē give me 473, 14;

ā ki give me (ā ki 4) 248, 9;

ā kē 414, 2;

ā zhi give us (incl.)

ā zhi (ā zhi 4) 245, 13; (ā zhi 4) 247, 14;

21, 110 wing (J 30) 4

4
a' (max. sup) 350, 34, 12, 35, 3, 17, 17

a (2) 236, 3;

a' + x' a' a' have gone to short 344, 13;

46

a + ka called 360, 20, 360, 6;

-a 347, 17, 342, 3, 17;

a 345, 2;

a 346, 8, 15;

ä-ä that (pron. demonstr.)
ä-ä (ä-ä ts) that, thus 289, 9, 13, 16, 19.

ä'ä' it is 307, 18, 21, 362, 6, 364, 4.

addēn (for ä kēn) from 253, 8.

ä-ä' (ä-ä') 215, 1.

ä'-ä' (ä-ä') 215, 3.

ä-ä' (ä-ä') 228, 16.

äi' ts'hi' n' n' on the back

ā = ān hā 432, 14, 16;

ā flesh, ^{meat} 325, 9; 245, 3;
(ā4) 263, 16; 284, 28;

ā 344, 19; ~~245~~ = ān hā

ā flesh 354, 10;

ā flesh (n. ēi n)

ā meat (n. ē)

(ā4) 245, 38, 9; 284, 284, 15; 298, 6, 7;

ā kā nicely 355, 14;

ā kā nicely 413, 9; 469, 19; 480, 7;

ā kā - kā nicely, tone 413, 13;

ā kēn good

ā kēn handsome

ā kēn handsome 358, 3;
(ā) 224, 2 - 12; 290, 10, 13;

ā kēn beautiful, better

ā kēn fine (t) handsome ^{tone} 298, 17, 19, 21;
_{win to eat}

ā kēn (t) well 296, 13, 15;

ā kēn well 480, 15;

ā'ki handsome

ā'khen (4) straight ^(adv. Phut) 25, 4;
ā'khen nicely 422, 31, 423, 8;

ārrū'kō 469, 11;

ārrū'kō 451, 14;

ārrū'kō 436, 17;

ārrū'kō 424, 10, 16, 430, 34;

ārrū'kō 423, 21;

ārrū'kō 423, 21;

ān'tau (= ārrū'kō) 443, 27;

ārrū'kō 418, 4;

ān 324, 8;

ārrū'kō quickly 497, 8, 432, 11;

ārrū'kō quickly 416, 15, 417, 11, 418;

ārrū'kō quickly 381, 14, 163, 3; ārrū'kō 403, 15, 20;

ārrū'kō 403, 19, 21;

ārrū'kō 404, 18, 1466, 4, 467, 17, 19;

ārrū'kō 405, 1, 3, 424, 6, 465, 3, 5;

ān - in

an - for, from

ān - to

ān with

ān - than

an where (rel.)

ān - when

an because

an han ta' th. e (T) 215b, 27.

an han ta' th. e because 345, 8,

an han ta' th. e front was that 356, 7, 357, 9.

(3)

an hin ta' th. e that, is to say 346, 18,

an hin ta' th. e for they are thus 357, 9.

an (after?) 317, 11.

an !gand' to morrow

an !gand' kò to morrow (?)

(?) an !kàn on the ground

ang' from

ă (here?) 350, 2, 3, 4, 6, 8, 12, ă 353, 17, 19, 20;

ă 361, 18, 22, 362, 6, 363, 3, 364, 4, 6,

47

ă — !ē dē xā ē ă whom these
people 361, 19;

bā (bbai ^t) father 288, 3;

bbāi (be in haste??) 459, 20;

- bā for (father)

rara horse

vatten i lightning

- bāyā all(!)

berē bread

berē (berri ^t) 245, 2, 4, 5, 6;

berri goat, goats

berri (bberrri ^t) goat 218, 5;

berri (berri ^t ^{open} ^e) 252, 2;

bbō ^{ide} bbō ^t (bbō ^t) father &

bbō (bbō ^t) 294, 13;

bokken to bark

bbō bbō father 435 a 3.

bbū te burn off 319, 2;
bbū te ti make a fire 318, 18;

bū tē ti make burn, kindle a fire 379, 20;
bū tē (ohō gēn) make burn (in wood) 389, 21;
bū tē kindle, blow into 385, 7;
bbū tē kindle 388, 1; 390, 19;

đá — tē-đá (interrog.) 3572¹.

đā to make (from đi)

đā 413, 78; đā-tā fought 474, 9.

đā-tā fought 474, 20.

đā-kā-tā fought with (= đi-đi) 428, 13.

đā-đā-bā-ti to! Kuruken (đā-đā-bā-shi - tā Kuruken)
đā-đā-bā-ti Oña little butterfly 290, 18;
 (đā-đā-bā-shi Oña 4)

đā-đā-bā-shi or đā-đā-bā-ti butterfly

đā-đā-bā-ti Kuruken (đā-đā-bā-shi - tā) 290, 18;

đā-kā some, 380, 9.

đā-kā-tā (= đi-đi) 428, 13.

-đā-kā will

đā-ō-kā to shut the eyes

đā-ō-kā (đā-ō-kā or đā-ō-kā?) to shut 253, 8-4.

đā-rā-tten to move

(?) đā-rā-tten to! he to go (to move) (?)

đā-rā-tten! he (đā-rā-tten! kā 4) to move 275, 4;

Đã đến đã đến! Kê hang lung stand 33713.

Đã khô (Đã khô?) (= Đã khô) to be 1253, 9-14.

Đã khô (or Đã khô) go 452, 19.

Đã khô 453, 19.

Đã khô 472, 7.

- de where

de' (de ⁵ to) where 296, 17;
de " " 296, 19;

de' — de' where 357, 15;

de xa a' 1346 7;

-de-xa-a' what (pl. -de-xa-e-)

-dexa a' a' (di' xa a' a' 277, 277, 17)

-de-xa a' a' (de' xa a' a' 283, 41)

de — tsá de xa a' a' what a thing
is that 364, 41;

-de-xa-e' (pl.) what (mg. de-xa-a)

-dexa e' d' (-de' xa e' a' od' xa e' a' 277, 277, 45)

de — to' de xa e' a' what thing
are those 364, 61;

de — to' de' de xa e' a' what things are those?
to' de' de xa e' a' (khueni de' de xa e' a' 277, 277, 14)

de' — !e' xa e' a' who are these people
367, 12;

!ge de xa e' a' (!ha de' de xa e' a' 277, 277, 12)

de'li te 380, 12;

de'li te' envelop 421, 17;

den zebra = don

{ equus quagga, quagga } 367, 41;
{ equus Burchelli, zebra }

di-tā make fight 477, 12;

di-a 480, 9;

di-tā make fight 474, 4;

di-tā make fight 469, 77, 19, 470, 6;

di-tā 470, 15, 21, 471, 4;

do-tā mint 462, 2, 15, 463, 17;

do-a candu 473, 26;

di interrog. (= de) 272, 12;

di make 455, 22, 456, 1;

di become 381, 20;

di to make 457, 5;

di or di to become
431, 8;

di make 455, 13, 2291

di become like

di / di-tā 235, 11, 16, 18;

di hen (di-tā) become, gra 238, 10, 12, 14, 16, 18, 232;

do-a tūgā gā! kārā (do-a hān, kārā! kārā-tā) 236, 5;

do-a te-ti 418, 8;

do-dōmmi throats (mg. dōm)

dōm throat (pl. dōdōmmi)

dōm man (dōm mār-tā) 238, 18;

D dōri (dōr-rē-tā) door 2176;

dōn quagga, quaggar

dōn zebra

dōn quagga, zebra 2352;

Đuẩn ss'ā slowly come 433 2, 11, 434 2, 115;
Đuẩn ss'ka come gently 401, 11, 15

Đuẩn u'ē go away gently 345, 15;

Đuẩn u'ē go away slowly 447, 4;

(22)

Đuẩn !kūi'tēn grasping return 337, 13;

Đuẩn !kūi'tēn return gently 345, 17;

Đuẩn !kūi'tēn return slowly 397, 20, 447, 11;

Đuẩn !kūi'tēn return slowly 432 2, 7;

Đuẩn #ā go gently 343, 9;

Izka = ss'ā stand 215, 4;

Izka'i or Izn to blow (with tsh'ē

Ishūi'kēn !Nōi (zh'ēu'kēn !! Mō'ovē 4) jump down 250, 5-9.

e (there ?) 356, 20;

e' vide ti-e'

e' — ti-e' there 357, 18;

e — ti-e 360, 11;

e — San hui ta'tt. e
an hui ta'tt. e, & ta'tt. e.

e 373, 3, 11,

e 337, 7,

e 333, 19,

e 344, 7, 12, 345, 3, 346, 13,

e 345, 8, 10, 346, 18,

e 355, 10,

e be (vert of. Wlenk. Vj) 349, 2, 6, 7, 10, 13, 15, 17,

28

(44)

e to be 358 3;

e to be 362 5;

e (e or e 4) 224, 17-21;

e (e 4) 225 3-8;

22

15-21, 1905 (p. 1, 2, 3, 4)
18-2200 (p. 1, 2, 3, 4)

E 344, 20;

E 350, 15;

E 354, 11, 355, 21;

~~15-21, 1905~~ (p. 1, 2, 3, 4) 330, 5;

e which (fem. sing. & comm. pl.)

e' (fem. sing.) 350, 2, 6, 8;

e'a (e'a 4) these 290, 4;

e'o they are 363, 3, 364, 6;

e'a ~~the~~ — e' de xa e'a who are
these people 361, 12;

e — he f. hi'e

ē meat

ēn flesh (mg. ā)

ēn flesh (pl.) 319, 21; 385, 13;

font (ēn ¹ t) 227, 7, 8, 10, 13; ~~phets~~ 298, 8;

ēn (ēn ¹ t) 263, 18, 29;

ēn (ēn ¹ t) 245, 16;

ēnyan (ēnyān ¹ t) flesh (nom.) 245, 17;

ēn kūi ¹ thēn other flesh 454, 7, 24;

ēn kūi ¹ thā kēn other flesh 454, 9;

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

-ga (=ka n.ta) must (B92, 9).

... ..

-ga-kū all

ggāri talk 410, 19;
ggāri ggāri ya! kē talky Sud 410, 20;

gangan ken x'ane captains (mg. gan x'an)

gan tarrn Klaas 362, 17;

gan x'an captains (pl. ganganken x'ane)

gēgērītten turn round, Ton about 468, 13;

giggerriten ²³ turn over (turning from one side to the other) 46/11;

gō'āi' male (gwa'i' t) 24/13;

(24)

gō'āi' man 34/10;

gō'āi'ten man 34/6;

gō'āi'ten man 34/6;

1844 *the first of the year* *the first of the year*

28

gōā tŷā Jant'e's father 349 1/2

gōvri (speak well?) 413 2/2

gwai¹ L = gōai¹

gwai¹ gwai¹ tē² (kwōri¹ kwōri¹ tē¹ L) salute
 then when tea was being taken 26, 27;
 good afternoon

gwor¹ (kwōri¹ L gwi¹) Bushman bracelet
 (silver etc) 22, 23;

hà that conj. (in order, but)

hà si hà in order to eat 344, 19; 345, 7;

hà whom 404, 16;

183
(tē hān kō kēn (tē hē) or kō kēn) another form 28, 18;

tē hān I bow, bows

tē hān (tē hē) 259, 13; 263, 5;

tē hān kēn (tē hē) 276, 14, 18;

tē hī or tē hī while o ai tē hī

tē hīn = tē hīn out

tē hīn (tē hīn) 244, 6, 9;

tē hīn get up

tē hīn to get up

tē hīn sha = tē hīn sha come out 216, 18;

tē heart 468, 18, 19;

32

Mar 10/18 when 10/18

hũ food 221, 11, 16;

hũ eat 333, 17;

h

hũ eat 334, 16; 335, 11; 385, 15; 898, 6, 11;
(hũ 4)

hũ to eat (red, 30)

hũ eat 315, 4; (10. ^{trẻ} hũ)

(hũ 5) 245, 15;
28

hũ eat 344, 19; 345, 7;

hũ-ba-yá to eat
up)

ha-bai! Eat all up 288, 3.

hũ eat ye 315, 5; (mg. hũ)

hũ + hũ 345, 6;

he hũ hũ

hũ + ki 324, 16, 19;

Eat.

ha!kavenga (ka!kavēnyā ¹ti) *shall be satisfied* 288, 5;
hā²!kavē¹in (ka!kavē¹in ¹ti) *have eaten to full (oneself)* 283, 11;

hā²#kūi² (ka!k'wē¹ ¹ti) *have eaten enough (plenty, fully)*
 as 20, 3;

Handwritten text in a cursive script, likely a mix of Latin and a local language, possibly from a colonial-era manuscript.

Handwritten text in a cursive script, likely a mix of Latin and a local language, possibly from a colonial-era manuscript.

kan ta' M. e 345,8.

kan ta' M. e — an kan ta' M. e

36

hăn (hă¹-ăn² t) catyc 298, 78.

38 (800) 2720 (15 no-1 ad) 1000

135

he (Am. eng.) she 350, 9.

he (the 350) she 353, 5.

he (pl.) they (he⁵) 290, 13.

he⁵ 463, 17.
and 478, 4.

be it that is (which is) 4362, 11.

he-~~the~~ko-ä they are 36? 74.

369
hē tī hīn ē = an hī-hī / these places they are these which on account of them
 these places they are on account of which

hē tī hīn ē 330, 4,

hē tī hīn ē ^(with 1st) 334, 7, 335, 6, 336, 7, 339, 2.
 (followed by an hīn) with 1st (with 1st) with 1st

hē tī hīn ē but it is that 354, 7, 355, 2, ^(with 1st)

hē tī hīn ē it was on this account that 354, 9, 357, 6, with 1st

hē tī hīn ē that is to say 345, 3, 340, 1, (with 1st)

hē tī hīn ē it was & that ^(with 1st) 350, 15, 256, 6, 13, 14, ^(with 1st)
 (followed by an hīn) with 1st

hē'chē'kē'n help me

hē'rri push away 4/2, 9, push
hē'rri push away 4/1, 2/1, 4/5, 6,

24

hē'ri'ba'yā to help him

hē'ri'tā'tē'n hē' (hē'rri'tā'tē'n hō'ti) make fall 248, 3, 5;

hē'rri'! hō + hīn ^{hā} push away 4/5, 8;

hā'ru'ki' hā'ē'yā (hē'ru'ki' hā'ē' hā'ti) throw away 275, 18;

hē'ru'ki' hā'ē'tā (hē'ru'ki' # hā'ē'-tā'ti) to throw up 250, 13, 14, 15;

hi to eat (with hi)

hi (hi ti) 298, 12;

hi (ti) eat 288, 2; 474, 11;

hi eat 329, 17;

hi to eat

277, 9; 234, 14; 245, 3, 4; (hi or hi ti) 277, 2;

hi (hi ti) eat 263, 12; (hi ti) 263, 14;

hi ² to eat

42

hi it (ⁱⁿhead, ^{ly}ly, ^{um}um) 336, 15, 337, 4, 6.

hi k'its (place) 357, 20.

hi (in). it (house) 337, 18.

hi (hi) / hi 235, 10, 13, 14.

hi 316, 9.

44

1812/13 225 1/2 1/2

hín it (sculp thi, nam) 352, 13.

hín é phé t. 330, 13.

hín é 345, 3, 20.

hín é 350, 15.

hín é 354, 11. 355, 21.

hín é — hē t. hín é

46

hiri to eat

hin tātti ē 346, 18;

hin tātti ē — an hin tātti ē

48

hō' (hō' t) pick up 289, 9, 12, 15, 18, 21; 290, 3, 6, 12;

hō' (hō' t) to take [38] 251, 10-18; to catch 251, 18;

hō to put on / take up 427, 10, 12;

hō to lift 396, 20; 397, 2, 3, 4, 7, 40, 11, 13;

hō lift, carry 354, 18, 41, 2, 13, 5;

hō lift 394, 18;
hō pick up / lift 422, 19;

hō' - ā to put off

hō' ā ke get hold of (for me)

hō' ā - bring for 374, 8, 10;

hō' si 350, 17;

hō' ū to open

hō' ū' i to put off

hō' ū' i to disappear

hō' wā lift 36, 10;

hỏa (hỏa 火) 231, 16.

D hũ (hũ 斗) hạt 259, 11.

hũ (hỏa 火) 288, 11.

$\dot{i}$ ($\dot{i}$ 4) yes 245, 17;
 $\dot{i}$ yes 374, 17;

yes 122 (5 1/2) 100

$\dot{i}$ very 356, 17; (= $\dot{i}$ = an hi hi after he ti hi'e)

$\dot{i}$ 4362, 11; (in he i)

yes 122 (5 1/2) 100

yes 122 (5 1/2) 100

1121000 (11 1/2) 1/2
1111111 1/2

1152

i 313, 5, 6, 11. (in toai-i)

i = e to be 225, 2; (after a h)

(1121000) 1121000

i ^h ~~h~~ ^h 357, 8, 11.

= an hi-hi (aft. he' ti' hi' e)

(aft. he' e) 4185, 3.

^{isthry?}
^(nural?)
i (ya) do 11387, 4.

1828/31

14722m 00 (1/2) 5

54

in 346, 4, 354, 13, / after he fi'lini ē /

2ⁿ 354, 2 姓: Tani

23599 } tsi i

2^d 345, 12; / "

355, 11; totu' i

2 337, 510, 3394; (The ^{1st} group, held)

22 338, 16; tri¹ ¹ ¹

i² 335, 8. (after he ti' hi' e)

345, 7. 215b, 7. (after he ti hi n̄ ē)

i-bbō father 4352, 9;

i-bō father (pl. i-bō-gengū) 4342, 13;

i-bo (i-bbō) paappa! 271, 13;

i-bō-gengū fathers (mg. i-bō)

i-hiya 414, 2;

i-i my yes 389, 13;

i-i 394, 8;

i-ssē-yau Ama he 409, 2;

Dinl Ess

i-tā-kū we all (incl.)

i-tān we (excl.) 392, 19, 21, 394, 3, 7;

i-ū flat

Kā/a Marie, Stuffed's wife

kā see k 333, 11;
kā cause (i) 428, 18; 429, 6;

kā 415, 22; 416, 1; (with thought?)

kā (ta) verbal 474, 6; 475, 18;

kā (verbal) 385, 12; 420, 14;

(must) 392, 10, 13, 14; 395, 9;

kā 393, 8, 18; 395, 9; 402, 12;

kā me 389, 19; 413, 14;

kā & 463, 6; 469, 8;

kā gutter ti-te push shaking in 330, 11;

kā ty a go a shooting ^(him?) 392, 19;

kā u xē run after 337, 19;

kā # a joa go to drink 333, 13;

Ka'ken I (nom) 388, 13; (an Ka'ken tātī. ⑤) 466, 8;
Ka'ken 4 73, 16;

-ka-rit all

Kan 467, 10;

1012

Kr 456,15;

11 001 11

ki'gzu (!khi'sha to) 293, 4, 8;

ki'ya 366, 19;

? ki'ya ^{be} great, 293, 12;

ki'ya ^{Ona} a little large 4372, 17;

ki'te ^{wide} # ^{gwe} to'n ki'te

aci'! ^{kei'}! ^{ho'} 464, 4;

10, 20 (10, 20) in

10, 400 at in

10, 20 (10, 20) in

10, 20 (10, 20) in
10, 20 (10, 20) in
10, 20 (10, 20) in
10, 20 (10, 20) in

10, 20 (10, 20) in

10, 20 (10, 20) in

ko come near

Ko-ka-n' 34/13.

(M. L. L. L.)

the number 4284

the number 4284

Koã 314, 7, 10, 13, 15, 16, 18, 19, 21, 22, 315, 418,

Koã also 45, 7, 19,

Koã also 316, 2, 6, 429, 17,

Koã, (Ktã t₁) 249, 6,
Koã 469, 13, 478, 1,

Khoã also 313, 7, 472, 21,

Koã buttocks 219, 10,

Koan 315 20,

Koan 316, 7, 18,

Koan 316, 10,
Koan

Khoã ^{u-i} (Khoã ^{u-i}) stand up 264, 6, 7,
Khoã ^{thin} (Khoã ^{thin}) " " (ph) 264, 8, 10,
Khoã ^{thin} (Khoã ^{thin}) " " 264, 9,
Khoã ^{thin} (Khoã ^{thin}) stand up out 295, 14,

kōē 442, 11,

kōē !kōā keep !M 466, 14,

kōē !kān !khe stand !y !M 466, 21,

kō'bo black man (or kō'bo)

kō'bo slave (pl. kō'bo'kēn)
= kō'bo

kō'bo Bastard

kō'bo Blue Bastards

khōt-ari nani (khōt-ā ā ā) !M 244, 10,
khōt-ā (khōt-ā) 230, 3,
khōt-ā (= khōt-ā) 244, 8, 10, 11, 14,

kōkō'bo'kēn black men (ng. kōkō)
= kōkō'bo'kēn

kōkō'bo'kēn slaves (ng. kō'bo)

kō'kō'bo'kēn black men

kōn warm !M 432, 13,

kōnōn (khōn-nō !M) button 220, 18,

kōrēyā become cool 483, 16,

kōrē'kōrē (khōrē khōrē !M) afternoon 253, 7,

Koro j'arkal, j'arkalo ^{daun, meromelos, 368, 12;}

Koro j'arkal 3529.

Koro ka haken all tu j'arkalo (n) 329,
17;

Koro ken (n) j'arkal 329, 14;

(39)

Koro kem j'arkal ⁽ⁿ⁾ 354, 2, 6,

Koro tu j'arkalo skan

[26]

Koro Hoara j'arkal ⁽ⁿ⁾ 354, 2, 6,

Koro he waggon 217, 18;

Koro hi waggon 355, 10;

Korukén caterpillars

Kotkotten jarkals

Kö'tten Kö'tten jarkals

Kgäm right (side, hand)

187519 map from 3000 ft

- ku all ^{has stamps from the lodge at} (always after glen fire) ~~put~~

- ku all 313, 12;

- ku 458, 17, 19;

ku 403, ~~the~~ verb (ku)

ku also 355, 19.

ku ku ku ku (ku ku ku ku)
aft. mon (w. of these words see Bushm. 2592,

ku-ss-te ti put into 308, 20;

38

- kui ta ken other 343, 5;

- kui ten other ^(1st) 342, 11, 391, 1622;
468, 2;

kui i ! gwa to break in pieces 407, 7;

kui i ! kui to break in two 407, 13, 20;

kui i ! pie 423, 10;

(Faint handwritten notes, possibly bleed-through from the reverse side)

Ku¹ku¹ri (ku¹ku¹ri ¹t₁) coll 229, 15;

Ku¹ku¹m fowl

Ku¹ku¹m cock

Ku¹ri (Ku¹ri ¹t₁) nam mesoff 283, 19;
Ku¹ri 34, 19;

Ku¹bb¹ + hi ¹t₁ rub 417, 14; (into Ku¹bb¹ & 3 Ku¹bb¹)

Ku¹no¹re Ku¹no¹re (Ko¹i Ko¹i / after exam 253, 7;
Ku¹no¹re Ku¹no¹re ¹t₁ (= gw¹u¹i gw¹u¹i ¹t₁) / salalaka
 when in sun in gorug Jan 269, 14;

id id id Ku¹no¹re

kwān 466, 6i

kwān 466, 6i

kwān 466, 6i

kwān 466, 6i

kwān 466, 6i

kwān 466, 6i

kwān 466, 6i

kwān 466, 6i

kwān 466, 6i

kwān 466, 6i

kwān 466, 6i

kwān 466, 6i

kwān 466, 6i

kwān 466, 6i

kwān 466, 6i

Kwē stay 446, 13; continue 477, 12;

Kwē still 467, 7;

Kwē siri sit still 474, 7;

Kwāri Kwāri tāken (Kwāri & Kwāri tāken 1) afternoon
(wired by Okechukwu, that elated wire) 259, 2;

175

Kwakken or Kwatten to drink (milk, milk
milk)

Kwakken ! Kw ei tēn milk the breast, Take the
breast

Kwāken t (ā wāken) 218, 5;

Kwāri tēn t (ā Kwāri tēn) 252, 18;

Kwāri tēn t = Kū Kūri fall 229, 15;

Kwōbbō rub 406, 13, 19; (wide Kwōbbō & 3 Kwōbbō)

Kwō ō bō black man 355, 20; 356, 13;
357, 17; 358, 2;

Kwō bō (Kō bō) black man

Kwō bō black man (Kō bō)

Kwō bō slave (pl. Kō Kwō bō ken)
= Kō bō

2 Kwō bō slaves? (sing. Kō bō)

Kwō bō wāken the black man (nom.) 357, 12, 29.

43

Kwō ō bō kēn the black man (nom.) 357, 4;

Kwō Kwō bō kēn black men (ing. Kwō bō)
= Kō bō bō kēn

Kwō ri t = gō li 220, 20;

177

$n - n' (\frac{n' - n'}{n'} t)$ 11.1.18 28/8.

Answer $\frac{1}{2} = \frac{1}{2}$

CD núriyan a woman, lady/nom.) 356, 2;

ơ (au t) prep. 283, 284; 382

ơ¹ă father (ph. u gôn gư) 433a, 9. 435a, 17;
(ơ¹ă) 271, 14, 15;

ơă¹khên father (nom.)

ơă¹khên father (nom.) 349, 292;

ơă¹khên father (nom.) 367, 4;

ơă¹ơă¹ grandfather (father's father) 367, 2;

ơă-ơă¹khên father's father 349, 14;

ơă¹ among (to be) 477, 44;

ơă¹ among 480, 19;

1722 May (15)

1722 May (15)

1722 May (15)

73

1722 May (15)

para (bāra^l 4) house 252, 20; D.

Handwritten text, possibly a signature or date, written upside down.

57

Handwritten text, possibly a signature or date, written upside down.

ssā'

Divide zz and ss' a sh'

76

zzā' eland 403, 7;

shā' eland (= yā)

ssā' eland (= dyā) 215, 4; 384, 14;

ssā (ssā) 24 7, 19;

zzā tuvelanhu ssā 367, 16;

zzā 379, 8; 383, 6; 406, 18; ssā 425, 5; kwā 426, 10;

zzā kwā eland ssā 381, 5; 11, 11; ssā kwā 389, 7; 422, 6;

ssā kwā 389, 15;

ssā kwā 383, 2;

ssā kwā eland ssā 386, 19; ssā kwā 427, 12; 428, 16;

ssā kwā " " 388, 12; 427, 3; ssā kwā 428, 5;

zhā come

sha kwā

72

shā' come

shā' come 315, 2;

ssā come 323, 20;

75

ssā come 331, 16; 333, 6; 407, 45;

ssā (ssā) kwā 334, 5;

ssā come 328, 3; 406, 12, 14; 434, 1;

ssā come 332, 17;

ssā come 347, 6;

Divide 22 and 22 in 24

[Faint handwritten notes, possibly bleed-through from the reverse side]

27

zā gā (gen.) 385, 13;
zā'āgen to stand (nom.) 383, 9;

shā - hā' come to him

man shā (7/4322, 17;

shān' come to me

ssa hā come eat 333, 17;

shā - hā' come

2288/1000 2288/1000
2288/1000 2288/1000

2288/1000 2288/1000

78

sha shall

ss'a 348, 11/

78

79

sha'kei Lt. = ss'ai'i J.

384, 18.

88

sa am (n sa'n) shut the mouth

sham shut the mouth

sa am (n, n sin')

shau' at back (650 h) m'ing a

(m'ing a) m'ing a

shau' 3 14, 2, 5, 8, 11, 14, 17, 20;

shau' will

shau' shall

shau' should 3 56, 8;

ssai shall 3 43, 12;

ssai 4 403, 4;

ssai 403, 15;

ssai! gubbe tar ki r ki come to them with (fire)
33, 18;

ssai! /h/an come & shau 324, 2;

ssai! ko come to look 334, 6;

ssai! /hoen come to look 348, 16; (sha kem
st.)

89

191290 191291 191292
191293 191294 191295
191296 191297 191298

Shun ville re shan

re shan come go in!

83

ghe come

2

zeiten (Features) (wie Shorten)

u Testosteron 1000 mg

n 394, 44, 8, 20, ~~84~~ 84

si 4 shall 215, 8;

hi shall

ssi 320, 2 (44, 1), 7, 8;

ssi 335, 1;

ssi 350, 17; 393, 21;

ssi 393, 3;

100, 2, 11, 11, 11, 11, 11, 11
12, 11, 11, 11, 11, 11, 11, 11

85

si hā (thin or 1/10 out 344, 19; 345, 4)

sir re ti 328, 20

shi! kōi (-ta) come down

ssi! nau fi put (up) the lines 333, 19
sit under

sai #a 335, 8

shin 333, 2;

shin 317, 2; 393, 8, 18;

ssin 336, 11;

shin 338, 11;

shin 347, 4;

ssin shin 355, 17; 356, 2, 14, 21; 357, 13, 16;

shin (perf.) 347, 2, 14, 19;

shin (perf.) 348, 12;

ssin (perf.) 345, 6;

sin with 474, 7;

ssin — la shin with together 356, 19.

ssin & ku 334, 13, 35, 2;

si'ta-kū' we all 429, 16;

si'ta-kū' we all (cont.)

si'ta-kū' we all (cont.) 429, 18;

si'ta-kū' (si'ta-kū' we all) 289, 17;
290, 2;

si'ta-kū' (si'ta-kū' we all) 289, 2;

si'ta-kū' we all 350, 13, 18;

si'ta-kū' we all (cont.) 355, 19;

41

si'ta-kū' (si'ta-kū' we all) 333, 17;

38
net

shō lung
shō lung

~~ss'ō~~ nit
gho (shō t) nit 283, 19
ssho 417, 3;

shō to nit

shō 348, 9; (ssho ^{long} z) 295, 12;

sho nit 325, 14; 326, 7;

shō nit 340, 10;

shō nit 343, 6;

ss'ō nit 344, 5;

ssō nit 342, 13;

ss'ō nit 362, 3, 12;

ss'ō nit 355, 18;

ssō nit 308, 14;

shshō nit 233, 15, 16, 17; (ph. 'ā hō wā')

ssō or ghō (shō t) nit 272, 12;
ssō or ghō (ssho t) nit 269, 2-7;

ssō stuy 313, 7;

ssho nit 401, 7; 421, 21; & main 434, 11)
ssho 421, 3, 14

n' os'oen I nit

swen fat

489

sho ho ywa nit..... 349, 18;

sho ho nit on a tree

ssoen, nit 474, 6;

ssoen j. nit 425, 16;

zzhoen nit dan 401, 20;

zzoen nit dan 395, 18;

ss'oen nit 355, 14;

shoen 234, 2;

ss'oen nit! (1/4) 395, 15;

ssoen !han nit before 33, 14;

zzoen zzoen suring 422, 2;

zzoen zzoen 422, 10;

zzoen zzoen 423, 7;

ssoen nit 425, 16. (ssoen j.)

5

zhō zhō beatings

no² lmye

zhō zhō beatings
no² lmye

zhō zhō beatings
no² lmye

zhō zhō beatings
no² lmye

zhō zhō beatings
no² lmye

shu to blow side tsho & tshu ~~91~~ 91

zhu beetle

ssuēn fat

ssuēn tē tū ! kōā marrow

add a dot to the end of the word

92

add a dot to the end of the word

ssuēn to sit down

ssuēn 243, 12;

[7]

zhū, zhūi or zhūn blow at, blow out, etc.

shūn + ki # kei ti (sshuē + ki # kei ti)
blow the fire 239;

add a dot to the end of the word

ssu kã jump!

(Faint handwritten notes, possibly bleed-through from the reverse side)

93

ssu kã to spring

ssu kã to jump

ssu kã ssu kã taa #ã jump jump away
332, 20; 333, 5;

ssu kã ssu kã t'hiñ #a jump out of
332, 12;

ssu kã ssu kã !xwãri #a jump away
turning away 332, 3, 8;

ssu kã thãe spring away 421, 13;
jump away 422, 14; 423, 5;

ssu kã tãtten !! kõi jumping fall off 341, 2;

ssu kã tã jumps away 321, 4;
ssu kã t'hiñ (ssu kã t'hiñ tã) jump out of 285, 3; 286, 14;
ssu kã t'hiñ jump in 316, 20;

ssu kã tã spring out 380, 18; 381, 1, 4; ssu kã tã 442, 22;
ssu kã t'hiñ thãe Gadpota = t'hiñ t'hiñ thãe 272, 2, 9; ssu kã tã 423, 11;
ssu kã t'hiñ #kã tã " = t'hiñ t'hiñ #kã tã 273, 6;

ssu' kên - kô' uô' ^{jump} away from and 327, 11;

ssu' kên ! kô' tî spring brooding down 338, 14;

ssu' kên ! kô' tî spring up 407, 4; 423, 9;

ssu' kên # kô' tî spring & mounts 407, 2, 3, 15;

ssu' kên # kô' ssin spring upon.... 336, 10;

ssu' kên # kô' ssin spring upon 338, 10;

ssu' kên # kô' ! kô jump upon 327, 6;

ssu' kên ! kô' uô' to jump down 259, 5;

ssu' kên ! kô' uô'

ssu' kên # kô' tî / ssu' kên # kô' tî / ssu' kên # kô' tî 268, 16;

95

Shu'ra ken 11 Kōwē to (Shu'ra ken 11 Kōi) Jhang dar
250,5 - 9.
Dk.

be matched away
miten + hūi 424, 11;
miten + hūi 430, 5, 14;

Swaba # Kein / Sonolba # Kein to / Sharje (J. Th. 2 - 14 (a))
268, 14.

tā to lie down

tā lie 321, 22, 324, 17, 328, 17, 329, 6, 325

tā lie 331, 9, 12, 40, 8, 14,

tā lie 338, 5, 382, 10, 17,

tā lie 342, 7, (tā t) 232, 2-5, 16, 17, 186,

Hā (Hā t) lie down 231, 18, 19, 20, ~~222, 4~~ 222, 4,

tā' lie 344, 3, 469, 7,

tā' lie 340, 3, 12, 15,

tā for ka (verbal) 385, 12,
must 392, 12,

$\frac{t\bar{a}}{t\bar{a}} (\overset{\uparrow}{t}n\overset{\uparrow}{i}-\overset{\uparrow}{t}\bar{a} \neq \overset{\uparrow}{k}\bar{a}k\bar{a}) 408, 3, 9,$

Fa Here

ta sarrithen be rold 431, 14, 20.

$\frac{H\ddot{a} \ddot{r} i}{\ddot{r} i} \left(\frac{f\ddot{a} n \ddot{r} i}{\ddot{r} i} \right) 11, 6 \text{ warm } 225, 14,$
 $\frac{\ddot{t}\ddot{a} \ddot{r} i}{\ddot{r} i} 377, 10; \text{ be warm } 433, 7.$
 $\frac{\ddot{t}\ddot{u} \ddot{r} i}{\ddot{r} i} 378, 17;$
 $\frac{\ddot{t}\ddot{a} + \ddot{r} i}{\ddot{r} i} 432, 1.$
 $\frac{\ddot{t}\ddot{a} \ddot{r} i}{\ddot{r} i} 433, 4; 470, 4;$

ta (for?) 356, 18.

(?) $\bar{t}a$ ($\bar{t}a$) 254, 14;
 { 399, 20, 22, 202, 18; 403, 5, 18; 410, 2; 411, 6, 11;
 459, 7, 21; 469, 18;

ta' (feel?) 411, 5;
ta 411, 7.

taba to make for (from di?)

tābā (thābbā) 235, 12, 17.

tābā bundle, or

tābā work for

CD tābūkā tobacco

101 107 200 (201 202) 203

thăẽ run away

thăẽ go 315, 8;

thăẽ 403, 21;

thăẽ away 420, 14; 422, 18; 423, 5;
walk 430, 10; 455, 11; 466, 5; 468, 19;

thăẽ to run ~~to~~ to run away

thăẽ¹² (thăẽ 1) go away 268, 3, 4;

thăẽ¹² (ni) away

thăẽ¹² (ni) to go, go away

thăẽ (thăẽ 1) away 230, 21;

thăẽ ni triggia (thăẽ triggia 1) bring forward 294, 1;

tae'nya go away

Ha'e'nyā go away, run away

[39]

Ha'e'n-ya to run away

Ha'e' a hūa (Ha'i' a hūa 4) walk ^{up} along 298, 3;

tae'n ha go away

[40]

tae'n ka travel

tae'n sha go away

tāēshā' come back-

tāēshā' or taen sha come back-

tāē sha come 34720;

tāē sha 367, 8;

tāē ss'a walk coming 384, 7;

tāē ss'a come 3476;

Handwritten notes in Chinese characters, likely a transcription of the phonetic entries on the opposite page.

tãẽ tẽnũgo away 321, 19;

tãẽ nĩ go away 342, 2;

tãẽ uĩ 405, 6;

tãẽ yũ go 315, 6; (phãẽ yũ),

tãẽ yã go away 334, 8;

tãẽ yã (thã yã 5) 297, 4;

tãẽ yũn go ye 315, 7; (ong tãẽ yã)

tãẽ xũ tũĩ-ĩ walk away from 454, 5;

tāē + 'hīn walk out 348, 7, 399, 17;
tāē + 'hīn 398, 14;

(33)

tāē + kām ssā arrive 348, 14;

tāē + la hōā (tāē! ā! lōā! t) walk about 293, 16;
tāē! ā! hōā go up 434, 17;
tāē! kē! (i) (tāē! kē! t) go up right 293, 13;
tāē! kē! lā walk to (reaching) 346, 18;

tāē! lū! hī! shō walk along 348, 9;

tāē! kā! ā! walk (to reach the goods?) 399, 9;

(4) tāē! kūn! lā walk away (home) 400, 18;

thāē! kā (tāē! ā! t) go wrong 286, 2;
thāē! ā

tāē! kō! ū! going along leave 454, 19;

tā hā + kā (he wished to leave off his long) 45, 5;

tā hi to be down

tā hi or tā hi sleep in the 248, 7-24;

tā hi 268, 4, 6;

tā hi he in the 4495;

Thxant xanga : anken lads (mg. Jando)

ixoari Fungelak 358, 4; (H.)

in' (before vowels) (mg. ventive (for ine) 278, 9

ina see 463, 6; 464, 1;

ina see 412, 20; (form of in') 413, 3;

(34) thai to stand

thai go 386, 4, 5; 392, 17, 19, 22;
thai 440, 9;

thai to sit

thai to come

thai-sho-ken (thai sso-sho-ken) to light 225, 16;

thai xui go away from 446, 19;

thai + kham #a go to (unre) 342, 9;

(35)

thai #a walk away 342, 6;

thai #a Li (taen #ka) go away 286, 2;

tā'-kūn (= Dankho) go 452, 19;
thā'-kūn (Dankho) 453, 15

- ta-kūn all

tam □ ā soft

Ham □ ā gently

Ham □ ā (Hām □ ā) gently 272, 17;
tām □ ā (Hām □ ā) gently 285, 21;

tañ (= Kan) 393, 12;

Handwritten notes in the left margin, including "tān" and "tān" with some numbers.

107
thhān emerae costum 253, 19; 254, 2-5, 7, 10;
thhān " " 253, 20;

tān be n'k

thān (thān t.) 224, 12-16;
tān sore 402, 1; (thān t.) 281, 5;

thān sore to be 339, 19; 340, 14;

thān (thān t.) 226, 9, 10, 11;
tān sore 411, 9, 10, 12; (thān t.) 285, 19, 20; ake 462, 16;

tān there

tān 354, 8;

tān tī (thā tī t.) it is warm 225, 14;

Handwritten notes in the left margin, including "tān" and "tān" with some numbers.

Handwritten notes in the left margin, including "tān" and "tān" with some numbers.

hao 5/ (ha-u⁵) stroke 265, 2, 4, 6, 8, 12,

tashoken light (ind. not heavy)

tha sso⁵ ken 5/ (hai-sho ken) 225, 16,

tattaken ^(nom) ^{pappa} father (nom.) 433 2, 21,

tatten shin (ta⁵ tten ss hin⁵) 4/ fall 248, 16, 19,

hatten hän ¹⁶⁹ (t) fall 247, 16-20;

hatten ui (hatten ui t) fall down 248, 2;

tatten ui 326, 9;

hatten ui (t) 215 b, 10;

tatten !!hän fall over 323, 3;

tatten !!hän ui fall off 326, 4;

tatten !!hän fall off 327, 4;

tā tī hē m 383, 12;
tā tī tshuk 419, 12;

tā tī ē 344, 20;

tā tī ē 333, 18;

tā tī ē 334, 9, 12, 21;

tā tī ē 345, 8; 346, 18;

tā tī ē 358, 4;

tā tī ē ———— { an hāi tā tī ē
an hāi tā tī ē

- ta-tu'-ken all (iron)

7a T. 2 West

tã tĩ (tã tĩ) to be warm 228, 2-2, 71.
ta tĩ (ta tĩ) 283, 76, 18.

tan ^{hoà} 3, 4, 6, 9, 12;

$\underline{th\bar{a}}-\bar{a}^1$ ($\underline{th\bar{a}\bar{o}}^1$ Γ) stroke 265, 2, 4, 6, 8, 12;

He high = He H

Q / te' (fem. mg.) 3534;

te' { what? ⁽¹¹²⁾ 388, 4; te 389, 11;

te ta' (interrog.) 33727;

112-3890 - 112-3891
112-3892 - 112-3893

112-3894 - 112-3895
112-3896 - 112-3897

tên lie down (thên t.) 289, 3; 468, 11;

tên ho in 339, 18; 298, 4;

lie down 239, 2; 393, 27; 396, 35; 49,
tên 394, 4; 395, 10, 12, 19, 20; 401, 27; 402, 6;
tên (thên t.) 285, 18;

thên to lie down

tên (tên t.) 232, 6; 7, 8;

thên to lie down

tên 324, 11, 19; lie down 324, 7; 322, 15;

tên lie down 34, 5; 10;

tên - nã 4; ti 4; 437, 2, 1, 13, 27;
tên ti 4; 438, 11, 27; 439, 9;

tên tã (tên tã t.) 232, 2, 34, 5;

tên yan 394, 14, 18;

tên yã lie 395, 5;

tên lie 323, thên lie 323, 10;

tên thên lie 325, 9;

tên thum lie break 303, 14;

thē thē thē = thē thē H

tē tē look up 463, 72;

tē ¹ tē ¹ shō glance up withing 463, 71;
(keep)

thē thē look up 416, 19;

tē tē 417, 3; 418, 9;

tē tē 417, 22;

tē tē 420, 10;

tē tē 467, 3;

thē H. thē (ph. thē thē)

thē thē thē 383, 9;

thē thē H thē (ing. thē)

tē ū throw away 472, 20;

tē ū (lay down to) throw away 473, 5;

A. dè where 357 15;

A. e 344, 20;

ti-e thus 320, 19;

ti-e thus 360, 11;

ti-e namely 313, 3, 11;

A. e namely 355, 10;

- ti-e here

ti-e (ti-e) 239, 15, 16.

A. e there 357 18;

ti-e there 33, 3;

Handwritten notes in the left margin, including a list of numbers and some illegible text.

Handwritten notes in the left margin, including a list of numbers and some illegible text.

4. e! that 343, 16, 343, 16,

five sheet 344, 9, 12; 346, 13;

tie a nos n. de 434, 4, 11, 15, 17. 435, 3, 7, 14, 436, 1

ホー 435, 15;

ti ē ā There, here 459, 15;

$\frac{71 \frac{5}{6}}{460,5}$

His no other piece 44 7/19.

Hi ho 448, 17.

His No another part (one part 11455, 37)

H. Kō-ken other pres. (nom.) 448, 21,

the Kōgen another part 455, 5;

ti hiñ ē (hē) 330,4;

ti hiñ ē 345,3,24;

ti hiñ ē 350,15;

ti hiñ ē 354,11,355,2;

ti hiñ ē — hē ti hiñ ē

(?) ti-i mat

ti ti ashō looking out 418,18; (u d, te ti)

ti' rē in 330, 12;

ti' rē $\text{It} = \text{ki' rē}$

ti' rē - ā there 394, 19;

(30.11.19) 81, 814 Do goodly School, 1911

ti 320, 13, 319, 5;

ti 330, 20, 339, 5, 4;

ti 333, 20, 334, 19, 335, 3;

ti 338, 15;

ti 355, 4;

ti re 329, 10, 20;

ti ^(Bent) ti ^{pt.} ti ^{ti ^{ti ^{ti 357, 15, 16;}}}

ti 446, 15;

tin 321, 6, 8;

tin 323, 5;

tin — l'aiten tin

ti Ma ku all places 458, 15;

ti ten (nom.) place 387, 18, 19;

ti ten ta he down 232, 13, 4, 5, 11, 12, 21; (te ten ta L)

ti ten tai (te ten tai L) 232, 9, 10, 12, 14;

ti. A. look up (in ti. A.) 467, 18;
ti. A. 462, 9;

ti. A. 351, 16;

thi. Ona little more 445, 13; little more 447, 28;
thi. Ona little more 447, 9;
thi. Ona 448, 3;

toā have heard 355, 7;

toāi i' spe meat 479, 17;

toāi-i i' stone sweet 470, 3;

toāi-i i' become sweet 468, 18;

toāi-i i' sweet 467, 15;

toāi-i (thwai-i' t) comfortable 278, 21;

toāi-i (thwai-i' t) nice 278, 15;

toāi-i (thwai-i' t) sweet 278, 24;

toāi-i (thwai-i' t) nice 263, 17, 18, 21;

toāi i' know 313, 5, 6;

toāi-i i' well 373, 11;

toāi-i (thwai-i' t) 235, 11, 13, 15, 17, 18, 20;

toāi-i 235, 16;

toāi-i i' nice (thwai-i' t) 298, 15;

toāi i' i' the nice 355, 11;

toāi-i (thwai-i' t) be good 221, 8, 10, 224, 2-7;

toāi-i (thwai-i' t) sweet (smelling) 227, 14, 23;

toāi-i i' good

toāi-i (thwai-i' t) healthy 256, 2-8;

toāi-i (thwai-i' t) be glad 257, 10, 11, 12;

toāi-i i' good 403, 18;

123
Hoaken-an Stiffel's notes 233, 6; (thwa kens an 4)

Hoara ¹²³membrum n'role (in Stiffel's notes)

Hoara ¹²³goti' ¹²³caput membrum n'role

Hoara ¹²³oia' ¹²³vagina

124 (approx. at 100 ft)
Hoë (Hoë 4) ostrich 2543;
Hoë ta ostrich's 473, 19;

to'to (the 2nd) at 10
to'to (the 2nd) at 10

to'to (the 2nd) at 10
to'to (the 2nd) at 10

to'to (the 2nd) at 10
to'to (the 2nd) at 10
to'to (the 2nd) at 10

to'to (the 2nd) at 10
to'to (the 2nd) at 10

to'to (the 2nd) at 10

to'to 345, 6; ask

to'to ask 357, 1320.

to'to (tu tu ja) 412, 18;

to'to (tu tu ja) 412, 18;

tshā thung (pl. tshōēn)

tshā 274, 8; (tshā t) 288, 243, 15, 18, 21;
tshā (tshā t) 272, 4;

tshā thung (pl. tshōēn) 15;

tshā thung (pl. tshōēn or tshā) 364, 24;
(tshā t) 275, 9, 11, 13;

tshā-dē-xā-ā (tshā-dē-xā-ā-ā? t) what is heat? 273, 13;

tshā dē xā - ā - a what is heat?

tshā dē xā ē (tshā dē xā ē? what is heat? 281, 2;
tshā dē xā ā ā? (tshā dē xā ā ā? what is heat? 283, 4;

tshā kēn (unsp. noun)

(tshā kēn?) (tshā-kēn t) 247, 16;
248, 16;

ts'ä'xü[!] eye ts'ä'xai^ctën
 num. {
 gen. ts'ä'xai^ctükën
 voc. ts'ä'xai^ctëntä
 ts'ä'xai^ctä

ts'ä'xai^ctä eyes 464, 21;

ts'ä'xai^ctën eyes 461, 14; 464, 7;

127

ts'ä'xai^ctën eyes (d.w.)

ts'ä'xai^ctükën (Hoffel) eyes 418, 10;
 ts'ä'xai^ctëntä eyes 417, 2; 419, 7;
 ts'ä'xai^ctä eyes 417, 2; 419, 7;

ts'ä'xai^ctën eyes

ts'ä'xai^ctën eyes 409, 9; 410, 11;
 ts'ä'xai^ctëntä eyes 406, 6; 464, 14; 417, 12;
 ts'ä'xai^ctä eyes 417, 2; 419, 7;

ts'ä'xai^ctën eyes (mg. ts'ä'xai^ctën)

ts'ä'xai^ctën (Hoffel) eyes 241, 20; 417, 12;
 ts'ä'xai^ctëntä eyes 402, 19; 417, 12; 420, 8; 463, 5;

ts'ä'xai^ctën eyes 416, 7; 11, 18; 418, 5; 419, 2; 19; 420, 12; 464, 1;
 ts'ä'xai^ctëntä ! ts'ä'xai^ctëntä tears 340, 6;

ts'ä'xai^ctën eyes (d.w.)

ts'ä'xai^ctën eye (ph. ts'ä'xai^ctën)

ts'ä'xai^ctën eye 406, 11, 14, ts'ä'xai^ctëntä eye 406, 12;

ts'ä'xai^ctën eye 349, 3;

ts'ä'xai^ctën (ts'ä'xai^ctën) 231, 11;

ts'ä xü eye ts'ä xai t'en

num. ts'ä xai t'en

gen. ts'ä xai t'en ta

voc. ts'ä xai ta

ts'ä xai ta eyes 464, 21;

ts'ä xai t'en eyes 461, 14; 464, 7;

127

ts'ä xai t'en eyes (mg. (d.w.))

ts'ä xai t'en (Hoffel) eyes are eyes
ts'ä xai t'en 418, 14;
ts'ä xai t'en eyes (Hoffel) 409, 17;
ts'ä xai t'en eyes 417, 2; 419, 7; 417, 21;

ts'ä xai t'en eyes

ts'ä xai t'en eyes 409, 9; 410, 11;
ts'ä xai t'en eyes 406, 6; 464, 14; ts'ä xai t'en 417, 13;
45, 24, 21;

ts'ä xai t'en eyes (mg. (d.w.))

ts'ä xai t'en (Hoffel) 24, 20;
ts'ä xai t'en 402, 17; ts'ä xai t'en 420, 8; 463, 5;

ts'ä xai t'en 416, 7, 11, 18; 418, 5; 419, 2, 13; 420, 1, 22; 464, 1;
ts'ä xai t'en ts'ä xai t'en ts'ä xai t'en 340, 6;

ts'ä xai t'en eyes (d.w.)

ts'ä xai t'en eye (ph. ts'ä xai t'en)

ts'ä xai t'en eye 406, 11, 14, ts'ä xai t'en other eye 406, 17;

ts'ä xai t'en eye 349, 3;

ts'ä xai t'en (ts'ä xai t'en) 237, 11;

ts'a onā (Nhà Opia ts) Little Ning 2798;
(ph. Tsōen ts. Kien)

Asi Things 364, 3, 6; (mg. Asi)

to i' o' (the same as) to i' o' (the same as) to i' o' (the same as)

toh'i 235, 7. [6]

toh'i or thi'i to bite

A'hi (thi'i 4) 228, 16; 240, 5; 246, 2, 3, 5, 7.

ts'i bite 320, 19;
(ts'i 4) 274, 4, 7.

ts'i - a bite (perf. part.) 342, 18.

A'hi - i' to bite

ts'i ¹ bite 338, 16.

ts'i ¹ i' bite 345, 12.

ts'i - i' (⁴⁵thi 4) 287, 5.

ts'i i' i' bite 359, 8.

ts'i' yā have bitten 344, 8;

ts'i' t' hi' bite 336, 14;

ts'i' t' hi' yā have bitten to pieces 343, 17;

ts'hi' t' k' k' em to harm

ts'i' t' k' k' em bite dead 335, 10;

ts'i' t' k' k' em bite dead 354, 16;

ts'i' t' k' k' em & ts'hi' t' k' k' em to 287, 8;

tsi' kwara + hini bite ~~tearing~~ away
338, 194

tsi' kwara + hini bite out 338, 3.

tsi' kwara + hini bite out 338, 3.

132

Thi' n' x' n back

to' i' n' - x' n (Thi' n' x' n) back

tylo' (nu) to show 213, 61

Who to blow

tshe L_1 (shu) to show 2/6, 3, 6th

Dshshō' # Kān' # kō' (tshōō' # ān' # kō' z) Press 24.6.92.

śrāvāga! kāmga!! ¹hiru Flat places Stones 375, 73;

Tsoaga. Nankaken Fort Buchanan June 30/93

Asua'ka!ei Bushman 318, 2; 317, 16;

ts'ōā ka! kūtēn (Burmanf rom.)
3 15, 11:

toōā'le' Stoffel's father's mother's father
3695;

ts'ho'ên' shing (mg. ts'ha')

ts'ho'ên' (ts'ho'ên' 4) 248, 18;
ts'ho'ên' (ts'ho'ên' 4) 255, 19, 20;

ts'ô'ên' shing 364, 2; (mg. ts'a')

377, 6;
ts'ô'ên' (ts'ho'ên' 4) 279, 9, 11;
ts'ô'ên' (ts'ho'ên' 4) 280, 4, 6, 8, 11;
ts'ô'ên' dē xā ē' (ts'ho'ên' dē xā ē' n ts'ho'ên' dē xā ē' a) 283, 15;
ts'ô'ên' dē xā ē' a? 377, 3;
ts'ô'ên' dē xā ē' a (ts'ho'ên' dē xā ē' a 4) 286, 16;
ts'ô'ên' dē xā ē' a (ts'ho'ên' dē xā ē' a 4) 290, 14;

ts'ô'ên' ts'ha' kên (ts'ho'ên' ts'ha' kên 4)
ts'ô'ên' shing 279, 11; (mg. ts'a' oia')

ts'ô'ên' ts'ho'ên' ts'ho'ên' 476, 7;
(open 4)

ts'ho'ro'kên (ts'ho'ro'kên 4) old 257, 8;

ts'ô'xô (ts'ho'kô 4) How away 283, 12;

735.

John + Kate to blow

tshū' - ki' t'ai' tɿ (tshū' ki' t'ai' tɿ) blow away from (some one) 吹走, 吹散
(shū' kien for tshū' fant to tɿ) " (shū' kien for tshū' fant to tɿ) " 吹散, 吹走

tshai' & k'i # hui t'en i (tshai' ki' t'ai' t'en) blow up (the gun)
273, 7.

tshu'g#nā I (tshu-gen#nā) Glw 216, 8, 11;
or tshu-gen#nā

tolu-kén *rupi 324 12,44*

tu nen # hao glide down (R) 32 1/2 0'

Tsi'aken ^{Hager} ^{Jung} ^{Davis} 300/6-13;



Tshūi to blow

Tshūi i (Tshūi iā) 272, 18;

(48)

Tshūi wā kē Cornelius 362, 4;

Tshūi tshā to blow

Tshūi kō t (Tshūi kō) blowing 283, 1e;

Tshūi tshā t, blowing out 283, 14;

Tshūi tshūi t, blowing 255, 22;

thi' month
num { thi' ken
glen.

137
tu (= u) 474, 9;

thi' breathe 33, 11;

thi' (thi' ti) month 271, 10;
thi' month, month

tu (thi' ti) 298, 10;
thi' month 326, 21, 330, 3;

thi' month 357, 8, 444, 6;
288, 4;

thi' hypost

thi' ken (thi' ken ti) month (nom) 296, 12, 18;

thi' e! ken ta (thi' e! ken ta ti) under lip
256, 19;

thũ sh. 77 thũn sh. 77
 nom. { thũn
 thũwari
 gen. thũnka sh. 77b

thũi hear 477, 6;
 thũi thũi-ta scars (gen.) 477, 27;
 thũi thũi-taken scars (nom.) 465, 19; 466, 11, 46;
 thũi thũi-ten scars 472, 6;
 thũi thũi-ten scars 462, 2; 463, 16;
 thũi thũi-ten 462, 5;
 thũi thũi-ten 462, 14;
 thũi thũi-ten 465, 18; 466, 5; 468, 8; 469, 1, 3;
 thũi thũi-tenka scars (gen) 467, 12;
 thũi thũi-ten thũi-tenka scars 468, 1;

thũ sh. 77
 thũ sh. 437, 19;

thũ skin 337 11. 366, 3;

thũ-i' (= ūi') 465, 6;

thũi-yā stabbed 433a, 15;

thũi-khēn (nom.) mouth (fem. ki) 450, 13;

thũi-rān (thũi-rān t.) upper lip 256, 18;

thũ-i' 454, 5;

thũi hear 475, 12, 20; 476, 5, 10;

thũi under tan

thũi-hā 446, 27;

thũi thũi-ten scratches 398, 4, 5, 8, 12; 477, 14;

thũi thũi-ten scars 475, 9;

thũi-yā wounded 443, 13;

thũi-yā " " 443, 20;

thũi-khēn mouth (nom.) 356, 16;

following page

thum-i to listen

thum-i, (thum-i 4) hear 239, 17/9.

thum-i (thum-i 4) 240, 2, 3;

thum-i 240, 4;

thum-ta (thowoud?) 316, 13;

thum-ta 317, 3;

thum! o-kite (thowoud?) 316, 16;

Hũn shu (nom.)

Hũn shu (nom.) 336, 19.

[41]

Hũn shu

tũn wai (thũ wai 4) shu (nom.) 298, 20.

turn to pull (hair)

(2) thư tên Thăm to pull out

thư thư - 413, 17. 428, 2;
thư thư ask 389, 9; (and thư)
thư thư 420, 18;

thư thư tên was 347, 4;

no 290/1000 (is 290/1000) in 1000

thwai-i (toai-i) good 298, 15;
thwai-i (thoai-i) nice 278, 15; (thoai-i) comfortable 278, 21;
thwai-i (thoai-i) sweet 278, 2, 4;
thwai-i (thoai-i) be glad 267, 11, 12;

thwai-i to be glad
thwai-i to good (thoai-i) 22, 8, 10; sweet smelling 22, 14, 21;

twai-i (= toai-i) 235, 10, 20;
thwai-i (thoai-i) healthy 256, 2-8;
thwai-i (thoai-i) nice 263, 17, 18, 21;
thwai-kén-an = thoai-kén-an Hiffel's mother 222, 6;

thwa-á well known vi'ri 267, 19; (vi'ri thoai-i)

twi-twi-tén scars 347, 3;

twi-gá wounded, scarred 4342, 5, 78, 4352, 5, 11, 14;

[Faint handwritten notes, possibly bleed-through from the reverse side]

[Faint handwritten notes, possibly bleed-through from the reverse side]

[Faint handwritten notes, possibly bleed-through from the reverse side]

[Faint handwritten notes, possibly bleed-through from the reverse side]

143

n away 472, 21, 474, 9;
n 443, 5

n 321, 20.

n 350, 14, 19.

n (you, apparently singular) 298, 2.

n g'è'n g'ũ fathers (sing. ố'ũ)

244

ui" ^{unw} 32, 4; 454, 19; 465, 6;

no ¹ ^{known} 326, 5, 10, 327, 12,

iii 345, 15.

$\frac{1}{n^2}$ away 447, 5;

u i 472, 12;

nr away 34 2, 2;

n-ka-kū you a k

n-ka-kū (n-kā-kū 2) 297, 20;

¹⁹⁹
n-kēn-gū fathers 353 10; (H.)

u'ssā come forth 439, 4;

u'ssā come 438, 9;

u'sha come

u'ssā to come out of 382, 15;

u'ssā come towards 338, 6;

u'ss'ā come! 374, 2; go towards

u'ss'ā go towards 426, 3; 437a, 19; 438, 20;

u'ss'ān come ye 374, 4;

u-u-kēn (u-u-kēn to hit upon 289, 20;
(u-u-kēn to) 294, 5;

Handwritten notes in the top right corner of the right page, including the word "suppliment" and other illegible text.

Handwritten notes in the top left area of the left page, including the word "suppliment" and other illegible text.

Handwritten notes in the middle left area of the left page, including the word "suppliment" and other illegible text.

Handwritten notes in the middle left area of the left page, including the word "suppliment" and other illegible text.

Handwritten notes in the bottom left area of the left page, including the word "suppliment" and other illegible text.

wāi
 nom. wāi tēn
 gen. wāi tēn
 (duf. aty) wāi a

wāi (ueta) same (to qd) 1262, 21;
 148

wāi springbok 234, 15; *Gazella senegalensis* 38, 16;

wāi springbok

wāi springbok 316, 4, 11; 433, 5;

wāi ^{springbok} 324, 16, 20; 327, 18,

wāi springbok 354, 5; (wāi tēn) 298, 2, 14, 16, 20;

wāi springbok 433, 3;

wāi a! wāi pregnant springbok's one 329, 3;

wāi tēn (gen) springbok's 325, 3;

wāi tēn springbok's (gen) 328, 2, 3, 9, 8;
 330, 9, 15;

wāi tēn wāi springbok's flesh 354, 10;

wāi tēn || wāi tēn (wāi tēn wāi tēn) springbok's side
 244, 10;

nom.

ge

(sub)

2000 (1000) 2000

2000 (1000) 2000

2000 (1000) 2000

2000 (1000) 2000

149

me

315/8;

950

nu wai tan to turn round

